

No. 11877

**POLAND
and
SWEDEN**

Agreement concerning permission for Swedish fishing vessels to fish in the Polish fishery zone (with maps). Signed at Warsaw on 5 October 1970

Authentic texts: Polish and Swedish.

Registered by Poland on 18 July 1972.

**POLOGNE
et
SUÈDE**

Accord concernant l'octroi de droits de pêche aux bateaux de pêche suédois dans la zone de pêche polonaise (avec cartes). Signé à Varsovie le 5 octobre 1970

Textes authentiques: polonais et suédois.

Enregistré par la Pologne le 18 juillet 1972.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERN-
MENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN CONCERNING
PERMISSION FOR SWEDISH FISHING VESSELS TO
FISH IN THE POLISH FISHERY ZONE

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Kingdom of Sweden,

Having regard to the Polish Act of 12 February 1970 concerning the establishment of a Polish fishery zone,

Considering that Swedish fishing vessels have traditionally fished in the zone to which that Act refers,

Guided by a steadfast desire to develop and strengthen mutual friendship and co-operation,

Have agreed as follows:

Article 1

1. Swedish fishing vessels shall have the right to fish in the Polish fishery zone lying outside the boundary of the Polish territorial sea and extending as far as a line 12 nautical miles from the baseline of the Polish territorial sea defined by the coordinates 54° 27' 33" N, 19° 38' 34" E and 54° 35' 36" N, 18° 48' 36" E and running westwards along the Polish coast to the point 53° 55' 45" N, 14° 13' 41" E.

2. Swedish fishing vessels shall have the right to fish in the Polish fishery zone:

- (a) Between the 3- and 6- nautical-mile limits reckoned from the baseline of the Polish territorial sea until 31 December 1973;
- (b) Between the 6- and 12- nautical-mile limits reckoned from the baseline of the Polish territorial sea for an indefinite period of time.

¹ Came into force on 3 February 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 3.

3. The right referred to in paragraph 2 (a) shall also be enjoyed by Swedish fishing vessels in a further area in the Bay of Gdańsk, indicated on Polish chart No. 201, which is mentioned in paragraph 4.

4. The areas specified in paragraphs 1, 2 and 3 are indicated on the attached Polish charts Nos. 201 and 202¹, which constitute an integral part of this Agreement.

Article 2

Polish regulations which relate to maritime fishing and the defence of State frontiers shall be published sufficiently early to enable fishermen to comply with those regulations.

Article 3

This Agreement shall be ratified. The instruments of ratification shall be exchanged at Stockholm.

The Agreement shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification but not before 1 January 1971.

Article 4

This Agreement is concluded for an indefinite period of time. However, either Contracting Party may denounce it by giving written notice to that effect, in which case it shall cease to have effect 12 months after the date on which notice of denunciation was received.

This Agreement has been drawn up at Warsaw on 5 October 1970, in duplicate in the Polish and Swedish languages, both texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the plenipotentiaries of the Contracting Parties have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

For the Government
of the Polish People's Republic:

J. SZOPA

For the Government
of the Kingdom of Sweden:

CLAËS J. WOLLIN

¹ See inserts between pp. 320 and 321 of this volume.